使用说明

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

双组分弱碱性酶清洗系统

用于在洗涤消毒器内对包括柔性内窥镜和牙科器械在内的所有医疗器械进行再处理

应用范围

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 是一种高效双组分弱碱性清洗系统，对材料特别温和，可在洗涤消毒器（WD 和 E-WD）中对 MiS 和牙科器械、麻醉和呼吸设备、病房橡胶、乳胶或塑料材料、刚性和柔性内窥镜等医疗器械和设备进行有效清洗。

特性

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 体现出将一种弱碱性清洗成分 (deconex® TWIN PH10) 和一种多酶成分 (deconex® TWIN ZYME) 相结合的独特双重清洗理念，使其能够利用其中的特殊有效成分，这些成分以单一产品相结合时会相互影响并降低清洗效果。

在双组分清洗系统中，酶和硬水络合剂等重要成分会在稀释和溶解到洗涤消毒器中之前一直保持独立状态。 这既增加了各种成分的稳定性，也使它们能够协同发挥作用。

因此，不管是材料兼容性还是清洗效果，这种双组分清洗系统 deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 都要优于所有传统弱碱性洗涤剂。 它特别适用于清除各种复杂器械、刚性或柔性内窥镜和牙科器械等金属、塑料和玻璃医疗器械上的血清、组织残余物、蛋白、油脂、碳水化合物、黏液、生物膜、粪便等污垢。

使用去离子或反渗水时，deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 系统的洗涤液 pH 值 > 10，这符合 RKI 和 BfArM 在下列情况下的 vCJD 推荐值：碱性环境 (pH > 10) 下自动去污机在不固定蛋白的高温下 10 分钟时间的自动（已验证）清洗/消毒。

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 不含 EDTA 或 NTA，也没有香料和染色剂等可能引起过敏反应的添加剂。 deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 泡沫少，而且易漂洗。

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 的特殊性能：

- 清洗能力强
- 用量少
- 高材料兼容性
- 有效去除生物膜
- pH > 10
- 不需要中和
- 用途广
- 低泡沫
- 不褪色
- 易漂洗
- 不含 EDTA
- 不含 NTA
- 不含香料
- 不含染色剂
- 生物可降解

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_ZH

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

用法与用量

建议剂量

剂量的选择主要取决于水质和其它流程以及 WD 参数。

	软化水[1)]	中等硬度水[1)]	硬水[2)]	温度
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (RDG)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (RDG)

[1)] 普通污垢程度　　[2)] 以及大量污垢或顽固污垢

建议流程

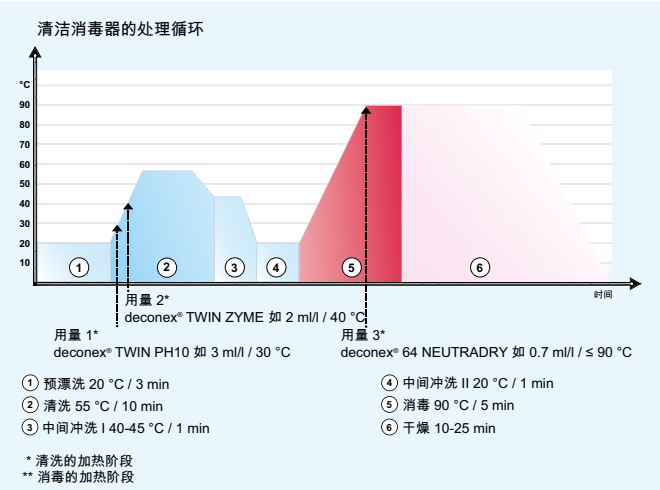
建议洗涤消毒器的添加温度 deconex® TWIN PH10 为 30 °C，deconex® TWIN ZYME 为 40 °C。 在 55 °C 的清洗温度下最佳清洗时间为 10 分钟。

典型清洁消毒过程

使用 deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 的典型清洗和消毒过程如下：

1. 预冲洗：用去离子/反渗水，无菌，3 分钟
2. 清洗：用去离子/反渗水
   30 °C 下添加 deconex® TWIN PH10
   40 °C 下添加 deconex® TWIN ZYME
   在 55 °C 下清洗 10 分钟
3. 中间冲洗 I：用温自来水 (40-45 °C)，1 分钟
4. 中间冲洗 II：用冷去离子/反渗水，1 分钟
   热消毒：用去离子/反渗水，
5. 例如，在 90 °C 下 5 分钟，若有需要可在 90 °C 下用 deconex® 64 NEUTRADRY 作为干燥助剂
6. 干燥：10-25 分钟

清洁消毒过程图



储存和运输

产品储存温度应在 5 至 25 °C 之间。

该医疗设备对霜冻敏感。尽可能避免在寒冷期运输本产品。如果不可避免需要在此期间运输，则必须使用温度控制在 5 摄氏度以上的货车/海运集装箱运输该产品，或在运输温度不低于负 5 摄氏度的条件下，加防护罩进行短时间运输（不超过 10 小时）。

安全信息

工业安全和废弃处理信息请见 deconex® TWIN PH10 和 deconex® TWIN ZYME 安全数据表。

经销商 / 进口商：

制造商:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

产品数据表

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

双组分弱碱性酶清洗系统

用于在洗涤消毒器内对包括柔性内窥镜和牙科器械在内的所有医疗器械进行再处理

成分

deconex® TWIN PH10

碱金属分散剂
络合剂
腐蚀抑制剂

deconex® TWIN ZYME

表面活性剂
酶（蛋白酶、淀粉酶）
稳定剂
腐蚀抑制剂
防腐剂

材料兼容性

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 具有出色的材料兼容性。

适用于：
"不锈钢、铝、阳极化铝、钛、铜、黄铜、锌、锡、镀铬材料、塑料、包括聚氨脂的合成材料、硅、铁氟龙、橡胶、乳胶、玻璃和陶瓷材料。 没有已知的材料不兼容性。

此处未提及的材料，用户可做相应的兼容性测试或联系 Borer Chemie AG。

浓缩液：
有关输送软管和蠕动软管的兼容性信息，请申请相应的信息表。

专家报告

我们调查了 deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME 去除绿脓杆菌生物膜的效果，可根据要求提供相关的专家报告。

CE 认证

deconex® TWIN PH10 和 deconex® TWIN ZYME 满足指令 (EU) 2017/745 的医疗器械要求。

物理化学数据

deconex® TWIN PH10

pH 值	1% 去离子水溶液 (DI)	约 11.0
密度	浓缩液	1.25 g/mL
外观	浓缩液	透明，无色至黄色

deconex® TWIN ZYME

pH 值	1% 去离子水溶液 (DI)	约 8.3
密度	浓缩液	1.03 g/mL
外观	浓缩液	透明，黄色至棕色

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_ZH

包装

容器、封条和标签均由可回收的聚乙烯材料制成。

容器大小

deconex® TWIN PH10

容器类型	容量	项号
瓶子	1 升	513910.00-F10W
罐深	5 升	513910.00-KK5W
罐子	10 升	513910.00-K10W
罐子	25 升	513910.00-K25W
220 升 桶	200 升	513910.00-B220
Drumtainer	200 升	513905.00-D220
IBC 640 升	580 升	513910.00-IBC2
IBC 1000 升	920 升	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

容器类型	容量	项号
瓶子	1 升	510605.00-F10W
罐子	5 升	510610.00-K05W
罐深	5 升	510605.00-KK5W
罐子	10 升	510605.00-K10W
罐子	25 升	510605.00-K25W
220 升 桶	200 升	510605.00-B220
Drumtainer	200 升	510600.00-D220
IBC 640 升	580 升	510605.00-IBC2
IBC 1000 升	920 升	510605.00-IBC1

其它信息

使用产品前请先阅读使用说明和相关安全数据表。

用我们的知识带给您利益！ 如果您有特殊的要求，请联系我们。

经销商 / 进口商：

制造商:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_ZH